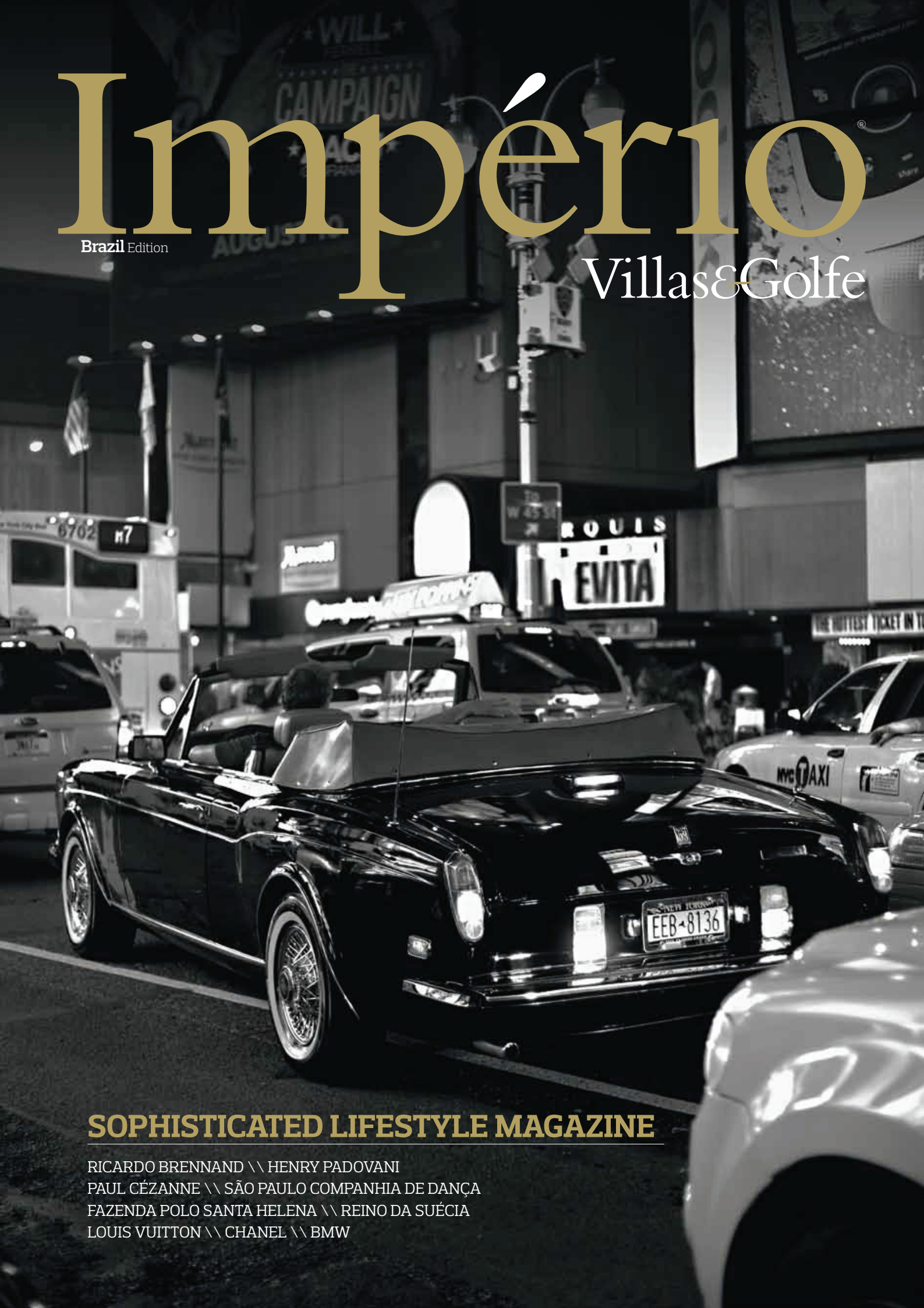


Império

Brazil Edition

Villas & Golfe



SOPHISTICATED LIFESTYLE MAGAZINE

RICARDO BRENNAND \ HENRY PADOVANI
PAUL CÉZANNE \ SÃO PAULO COMPANHIA DE DANÇA
FAZENDA POLO SANTA HELENA \ REINO DA SUÉCIA
LOUIS VUITTON \ CHANEL \ BMW



REPORTAGEM \\ FEATURE

GADO DE ELITE

TEXTO TEXT ANDREIA BARROS FERREIRA \\ FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY DIREITOS RESERVADOS ALL RIGHTS RESERVED

Leite de Luxo
Luxury Milk



A Amazônia é seu lar e seu refúgio. É lá, mais precisamente em Mato Grosso, que Getúlio Vilela cria gado de elite da raça Gir Leiteiro, uma raça mais rústica, que permite uma alta produção de leite em um país tropical. O leite produzido pela raça zebuína Gir Leiteiro (recentemente 50% de uma vaca dessa raça foi vendida por 1,2 milhão de reais), originária da Índia, não tem a proteína beta caseína modificada, o que significa que é mais saudável para a alimentação humana. Além da raça Gir Leiteiro, Getúlio Vilela cria também a raça Girolando, que resulta do cruzamento do Gir Leiteiro com o gado holandês. O objetivo é tornar o Mato Grosso a maior bacia leiteira do Brasil.

The Amazon rainforest is his home and his haven. It is there, and more precisely in Mato Grosso, that Getúlio Vilela breeds elite Gyr Dairy cattle, the most rustic of breeds, ensuring a high milk yield in a tropical country. The milk produced by the Gyr Dairy breed (recently 50% of a cow of this breed was sold for 1.2 million Brazilian Reals), a zebu breed originally from India, does not have modified beta-casein protein, which means that it is healthier for human consumption. Apart from the Gyr Dairy breed, Getúlio Vilela also breeds Girolando cattle, resulting from crossbreeding Gyr Dairy cattle with Friesian cattle. The aim is to make Mato Grosso Brazil's largest dairy producing area.

A história da ligação de Getúlio Vilela com a vida nas fazendas começou muito cedo, quando ele ainda era criança, já que o pai também criava gado. Seguindo os passos do progenitor, Getúlio Vilela começou a criar gado Nelore de Corte em 1968, no sistema de pecuária extensiva em Mato Grosso. Em 2008, depois de vislumbrar o enorme potencial leiteiro no Mato Grosso, resolveu levar para o estado o melhor do gado Gir Leiteiro, investindo em genética de ponta, de modo a criar vacas cada vez mais produtivas, resistentes, férteis e dóceis. As melhores vacas são chamadas de matrizes e recebem cuidados especiais, com banho todos os dias e dieta balanceada com direito a

The history of Getúlio Vilela's connection to farm life began very early, as a child, as his father also bred cattle. Following in the footsteps of his father, Getúlio Vilela started out with breeding Nelore cattle in the livestock ranching system in Mato Grosso in 1968. In 2008, after envisioning the enormous dairy potential in Mato Grosso, he decided to bring the best of Gyr Dairy cattle to the province, investing in cutting-edge genetics, to breed increasingly productive, hardy, fertile and docile cows. The best cows are called «beloveds» and enjoy special treatment, taking daily baths and enjoying a balanced diet with access to corn flakes and other treats. The farmer



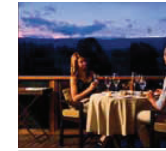
cornflakes e outros petiscos. O fazendeiro acredita que o Brasil tem potencial para se tornar o maior produtor de leite do mundo e abastecer mercados carentes como China, Índia, África e também América do Sul.

Mas não pense que esse é um negócio apenas de números. Na verdade, para Getúlio Vilela e sua família, andar no meio dessas vacas tão especiais é antes «um grande prazer, um aprendizado diário e um luxo». «A convivência próxima e contínua com animais dessa estirpe nos faz acreditar que elas têm sentimentos e, como as pessoas, possuem características distintas», acrescenta Maressa Vilela Bettencourt, filha de Getúlio Vilela que, tal como o pai, é apaixonada por esses animais. Os dois amam a Amazônia, o Mato Grosso, o gado de elite e a natureza. Saem todos os dias para a fazenda por vocação, pois criar vacas e touros já está no sangue deles.

believes that Brazil has the potential to become the largest milk producer in the world and to supply needy markets, such as China, India, Africa and South America

But don't go thinking that this is a business just about numbers. In fact, for Getúlio Vilela and his family walking among these special cows is rather «a great pleasure and a luxury, where you learn something every day». «The close and continuous interaction with animals of this breed makes us believe that they have feelings and, like people, have distinct characteristics.» adds Maressa Vilela Bettencourt, daughter of Getúlio Vilela, who, like her father, is passionate about these animals. Both of them love the Amazon rainforest, Mato Grosso, elite cattle and nature. It is their calling to go out every day to the estate, because breeding cows and bulls is already in their blood.

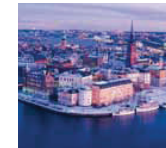
\\ LEISURE & TRAVEL



74

HOTEL

WOLGAN VALLEY RESORT & SPA
No Conforto das Montanhas Azuis
In the Comfort of the Blue Mountains



82

VIAGEM \\ TRAVEL

REINO DA SUÉCIA
Paraíso Natural
Natural Paradise



90

WELLNESS & SPA

KAMALAYA
Em Busca do Caminho para o Coração
Discovering the Way to the Heart



96

CITY BREAK

MILÃO
Efervescência e Silêncio
Effervescence and Silence